



I l'hai lesù n'articol,
gavà da *Tirature* '12,
un liber ch'a esamina
lè stat dl'editoria
an Italia.



L'autor dl'articol a l'é Stefano Ghidinel-
li, ël titol a l'é *Non leggete, vi prego,
Raffaello Baldini!* L'articol a dis tante
ròbe interessante an sla poesia an
lenga regional e, për consequensa,
an sël lese an piemontèis. L'abstract a
l'é motobin ciàir:

La poesia dialettale è stata ormai da tempo sdoga-
nata. Ma scontato il vecchio pregiudizio di popolarità
subletteraria, il dialetto si è trasformato in veicolo
di una poesia iperletteraria, perché per chi non
ha competenze altamente
specialistiche, leggere poesia
in dialetto (almeno, in un
dialetto che non conosce)
è un'esperienza irrimediabilmente
frustrante. E allora, meglio non leggerla
proprio. Meglio provare (se si può) ad

ascoltarla.

An pòche paròle, Ghidinelli a dis ch'ì soma tròp
anans. Ma i pens pro ch'a l'abia rason, perchè se
gnun a les an piemontèis la colpa a peul nen esse
'd chi ch'a les (nen), ma il *ciurlo* è nel *manico*: lese
an piemontèis a l'é tròp difìcil (Gramsci a sarìa nen
d'acòrde, e mi – motobin pi modestament – con chiel,
ma ij fàit a son fàit e come fàit a son nen contestabij).

A dis Ghidinelli:

Il dialetto scritto, in versi o no, è sempre incom-
pleto.

A part cola bruta paròla,

Èl parlà e lè scrit

dialetto (ma as capiss, a venta fesse capi), i l'hai ël fòrt
sospet ch'a sia com ch'a dis chiel. **Noi i seguitoma
a vorèj dësfindè na tradission ma i peuloma nen
spettesse, ni adess ni mai, che daré 'd noi a-i sio
tante pèrson-e.** A saran sempe e an tute le manere
i *felici pochi* 'd morantian-a memòria. E a val ëdcò
n'àutra considerassion: **lòn ch'ì foma për nòsta lenga
i lo foma dzoratut për noiàutri midem, i lo farlo
bele se a-i fussa gnun a lese (o a scoté).** Già, perchè
a val lòn ch'a dis Nelo Risi:

Conta
appunto il lettore, io lo affronto
io lo provo, se non c'è lo invento.

E, ëdcò, a val lòn ch'a disia Pavese ant la prefassion a
Moby Dick: "Avere una tradizione è meno che nulla, è
soltanto cercandola che si può viverla". E lòn ch'a disia
bonanima 'd Clivio: "Fin ch'ì vivo i l'avrai da parleje
piemontèis a quachedun".

A dis ancora Ghidinelli:

Del resto, lo diceva Meneghelo: il dialetto non si
scrive, non si legge. La sua forza, la sua bellezza –
se c'è, se ci si crede – sta proprio nella sua alterità
radicale rispetto all'italiano: che è *anche* una alterità
mediale. La celebre renitenza di Giacomo Noventa
a stampare i suoi versi aveva una sua indiscutibile
coerenza.

Sì, professor Ghidinelli: chiel a l'ha sens'àutr rason. Ma
dàit che *navigare necesse, vivere non necesse, mi im
ten bin s-ciass mè piemontèis, parlà e scrit e lesù e
scotà, e a va bin parèj.*

CITTÀ e LETTERE

40

per i 40 anni della fondazione
del **Circolo Cameristico Piemontese**

11 Novembre 2012
Sala Concerta
ore 10,00 Prova pubblica ore 16,00 – 19,00 Concerto

Festa Brass
Toni Bui, Marco Bignardi, Ugo Farini, Vittorio Laporte, Rudy Giamini

Orchestra Chieri Sinfonietta
Roberto Bizio, Maurizio Bignardi, Francesco Molteni, Alessandro Molteni, Massimo Ligas,
Daniela Pirelli, Roberto Molteni, Paolo Vozzani, Piero Balzano, Sergio Terzini,
Gianfranco Biondi, Bruno Petrarca, Concetta Marfisi, Michele Scroggini, Guido Basso,
Marta Basso, Barbara Alessi, Marco Cotti, Ferdinando Sisti, Gianni Palumbo,
Dario Fossati, Giovanni Gervasi, Bruno Terzini, Amanda Cagliola,
Paolo Balzarotti, Enrico Pellegrini

MUSICHE di
J.S. Bach, A. Vivaldi, G. P. Telemann, G. Briccicchi,
T. Albinoni, F. Mendelssohn,
dal *Carnevale di Venezia a West Side Story*

Circolo Cameristico Piemontese ONLUS
Borgo Valle Passera 61 10021 Cuneo (CN)
Tel. 0171/94130-33